



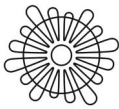
Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

Sastavnica	Odjel za germanistiku				akad. god.	2024./2025.					
Naziv kolegija	Jezik medija				ECTS	3					
Naziv studija	Dvopredmetni sveučilišni diplomski studij njemačkoga jezika i književnosti – nastavnički smjer i prevoditeljski smjer										
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski				
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.		<input checked="" type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.			
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input checked="" type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.	
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Opterećenje	P 15		S 15		V		Mrežne stranice kolegija		<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	156; četvrtkom 12. 00 – 14. 00				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			Njemački			
Početak nastave	2. 10. 2024.				Završetak nastave			24. 1. 2025.			
Preduvjeti za upis											
Nositelj kolegija	Doc. dr. sc. Helga Begonja										
E-mail	<a href="mailto:hbegonja@unizd.hr">hbegonja@unizd.hr</a>				Konzultacije			Četvrtkom 10. 00 – 11. 30			
Izvođač kolegija	Doc. dr. sc. Helga Begonja										
E-mail	<a href="mailto:hbegonja@unizd.hr">hbegonja@unizd.hr</a>				Konzultacije						
Suradnici na kolegiju											
E-mail					Konzultacije						
Suradnici na kolegiju											
E-mail					Konzultacije						
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu		<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	Na ovom lingvističkom kolegiju studenti će biti osposobljeni prepoznati, opisati i usporediti jezične datosti u medijima. Znati će razliku između starih i novih medija. Znati će prepoznati karakteristične obrasce korištenja jezika u digitalnim medijima te se kritički osvrnuti na prisutnost takvih pojava u jeziku i društvu.										
Ishodi učenja na razini programa	DNJP 3 - kritičko vrednovanje: prosuđivati značaj jezikoslovnih teorija, kritički uspoređivati i raspravljati o različitim jezikoslovnim istraživačkim metodama; DNJP 5 - sintetiziranje: donositi zaključke iz područja humanističkih znanosti o književnosti, pripremati usmena izlaganja, sastavljati seminarske radove i diplomski rad; DNJP 7 - analiziranje: razumjeti i samostalno pripremati i prevoditi tekstove iz različitih stručnih područja na njemačkom i na hrvatskom jeziku (gospodarstvo, pravo, ekonomija itd.), sastaviti kraća (sažeta) i duža usmena izvješća, primijeniti stručne terminologije, usmeno prevoditi u različitim komunikativnim situacijama, prevoditi književne tekstove, imenovati i objasniti prevodilačke pristupe i postupke prema načelima različitih translatoških teorija i škola, opisivati i razlikovati prevoditeljske tehnike, prepoznati mehanizme usmenog i pismenog prevođenja; DNJP 10 - instrumentalne kompetencije: temeljno opće i specijalističko znanje iz područja studijskog programa, usmena i pisana komunikacija na njemačkom jeziku, vještine korištenja programskih alata pri izradi samostalnih seminarskih i ostalih radova; DNJP 11 - interpersonalne kompetencije: komuniciranje s kolegama i suradnicima,										

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	sposobnosti timskog rada, uvažavanje raznolikosti, primjena etičkih načela i normi koji se koriste u struci; DNJP 12 - sistemske kompetencije: sposobnost primjene znanja u praksi, razumijevanje kultura i običaja drugih zemalja a posebno zemalja njemačkog govornog područja (Njemačke, Austrije i Švicarske), sposobnost samostalnog rada i kreativnost.				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input checked="" type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> ostalo: izrada i prezentacija seminarskog rada	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, izrada i prezentacija seminarskog rada, praćenje i diskusija o prezentacijama seminarskih radova ostalih studenata u plenumu				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	31. 1. 2025. 14. 2. 2025.				9. 9. 2025. 23. 9. 2025.
Opis kolegija	Studenti se upoznaju s jezičnim osobitostima medija u zemljama njemačkoga govornog područja kao i s oblicima i funkcijama komunikacije putem interneta (npr. facebook, twitter, blog). Upoznaju relevantne tekstne vrste, njihova jezična obilježja i funkcije te uz konzultacije samostalno izrađuju seminarske radove.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Einführung: Medienlinguistik – was ist das? 2. Aufgaben der Medienlinguistik 3. Massenmedien und interpersonale Kommunikationsformen 4. Medien und Linguistik 5. Mediengeschichte und Sprachwandel 6. Neue Medienkonstellation durch Internet 7. Mündlichkeit und Schriftlichkeit 8. Sehen und Zeigen (Texte an Waren, Fotos, Filme, Bilder, öffentliche Räume) 9. Hören und Sprechen (Hörfunk, Telefon) 10. Lesen und Schreiben (Brief und Postkarte, Presse, Chat, SMS, Mail) 11. Soziale Netzwerke 12. Medienlinguistik im Beruf und Alltag 13. Präsentation der Seminararbeiten 14. Präsentation der Seminararbeiten 15. Präsentation der Seminararbeiten				
Obvezna literatura	Burger, Harald (2005): Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. Berlin: Walter de Gruyter. Lüger, Heinz-Helmut 1995): Pressesprache. Tübingen: Niemeyer Hickethier, Knut (2003): Einführung in die Medienwissenschaft. Weimar/Stuttgart				
Dotatna literatura	Schmitz Ulrich (2015): Einführung in die Medienlinguistik. Darmstadt: WGB.				
Mrežni izvori	Autentični dijelovi njemačkih dokumentarnih filmova i televizijskih emisija koji ciljano prate sadržaje nastavnih tema				
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit				
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> praktični rad <input checked="" type="checkbox"/> drugi oblici: prezentacija a seminarskog rada
Način formiranja završne ocjene (%)	Ukupna ocjena formira se iz ocjene seminarskog rada (70%), ocjene njegove prezentacije (20%), sudjelovanje u nastavnom procesu 10%				
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	64	% nedovoljan (1)			
	65-74	% dovoljan (2)			
	75-83	% dobar (3)			
	84-92	% vrlo dobar (4)			



	93-100	% izvrstan (5)
<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/</p>	